

KEYCONTACT

INFORMATII CU PRIVIRE LA
SANATATEA REPRODUCERII
PENTRU FEMEILE IMIGRANTE
PREVENIREA SARCINII
OPTIUNI IN SARCINILE-CRIZA
PROBLEME DE SANATATE
AFERENTE



crisispregnancyagency



Nota Autorului

Deși am luat toate măsurile pentru ca informațiile prezentate să fie corecte și la zi informațiile conținute în acest pachet informativ nu intenționează și nu trebuie considerate drept recomandări de practică sau furnizare de servicii medicale sau juridice și nici nu constituie substitut pentru consultatii medicale sau juridice, diagnostic sau tratament.

Agentia pentru Sarcini-criza (The Crisis Pregnancy Agency) a avut grija să se asigure că informațiile folosite la pregătirea acestui pachet de informații să fie corecte la momentul tipării în noiembrie 2005. Cu toate acestea recunoaștem că informațiile se pot schimba în timp. Dacă există inadvertențe vă rugăm să le aduceți la cunoștința agenției în scris.

INTRODUCERE

Informatii cu privire la sanatatea reproducerii pentru femeile imigrante a fost elaborata pentru a intampina nevoia de informatii a diverselor grupuri de femei imigrante in ceea ce priveste sanatatea reproducerii, inclusiv sarcina-criza. Accesul la ingrijire din partea personalului medical calificat, precum si accesul la sfaturi si sprijin, este important pentru toate femeile, indiferent de varsta, clasa sociala, cultura, etnicitate si descendenta. Femeile trebuie sa stie care sunt optiunile si ce fel de sprijin este disponibil pentru a putea lua o decizie in cunostinta de cauza.

Acest manual a fost creat pentru uzul celor care ofera servicii femeilor imigrante insarcinate necasatorite si parintilor. Manualul este insotit de un CD Rom care contine informatiile prezentate in acest document in sapte limbi – araba, chineza, engleza, franceza, poloneza, romana si rusa. Daca o femeie are nevoie de informatii in una din aceste limbi acestea pot fi printate de pe CD.

Informatii cu privire la sanatatea reproducerii pentru femeile imigrante a fost elaborata de catre Treoir la cererea Agentiei pentru Sarcini-criza (Crisis Pregnancy Agency). Acest proiect a fost finantat pe baza unui fond alocat de catre Agentia pentru Sarcina-criza, si este una dintr-o serie de resurse initiate de catre CPA sub lozinca Contacte Cheie (Key Contacts) in scopul prevenirii si administrarii sarcinii-criza.

Louise Lesovitz a fost autorizata de catre Treoir sa elaboreze materialele. Dorim sa o felicitam pentru minutiozitatea si inaltul standard profesional conferit acestei lucrari. Ea a avut multe si indelungate consultatii si a efectuat cercetarea necesara in vederea redactarii acestui document. Asistenta si clarificari au fost primite din partea a mai mult de 80 de agentii implicate in furnizarea de servicii, unele dintre ele fiind foarte generoase in ceea ce priveste timpul si expertiza lor, in special Sherie de Burgh, One Family (fosta Irish Family Planning Association) si Linda Wilson, Dublin Well Women Centre (fosta Cherish).

Membrii consiliului si angajatii organizatiei Treoir, Agentia pentru Sarcini-criza si alte organizatii au citit

materialul in diverse stadii si au contribuit prin comentarii utile si constructive.

Margot Doherty, Treoir, si Sheena McAfee, Agentia pentru Sarcini-criza, au coordonat finalizarea acestui proiect.

Margaret Dromey
Director Executiv

TREOIR

Caroline Spillane
Director

AGENTIA PENTRU SARCINI-CRIZA (CRISIS PREGNANCY AGENCY)

TREOIR

- Opereaza ca un centru National pentru Informatii gratuit si confidential pentru parintii care nu sunt casatoriti intre ei si pentru cei implicati cu ei.
- Are multe publicatii care sunt listate in pagina interioara de pe coperta de la spate.
- Promoveaza schimbarea de reguli si metode, comisioneaza proiecte de cercetare si organizeaza conferinte si seminarii in mod regulat.
- Oferă informatii si sprijin personalului care lucreaza cu parintii tineri prin intermediul Centrului National de Resurse pentru Personalul care Lucreaza cu Parinti Tineri (National Resource Centre for those Working with Young Parent) si este coordonatorul la nivel national al Programului de Sprijin pentru Parintii Adolescenti (Teen Parent support Programme).

CUPRINS

GLOSAR DE TERMENI	7
GHID PENTRU FURNIZORII DE SERVICII	8
1 IMPORTANT DE STIUT	10
1 Sunt insarcinata?	10
2 Consilierea	10
3 Confidentialitatea	11
4 Statutul legal	11
5 Discriminarea	12
6 Serviciile Medicale in Irlanda	12
2 PREVENIREA SARCINII	15
3 CARE SUNT OPTIUNILE IN CAZUL UNEI SARCINI-CRIZA	18
1 A deveni parinte	18
2 Adoptia	22
3 Avortul	23
4 PROBLEME DE SANATATE AFERENTE	24
1 Centrul pentru Ingrijirea Supavietuitoarelor Actelor de Tortura	24
2 Violenta Domestica	24
3 Mutilarea Organelor Genitale la Femei	25
4 Hartuirea	25
5 Mamele infectate cu HIV	25
6 Circumcizia la Barbati	25
7 Avortul Spontan, Copilul Nascut Mort si Decesul Infantil Subit	25
8 Violul	26
9 Infectiile Transmise pe cale sexuala	26
5 CONTACTE UTILE	27
6 PUBLICATII TREOIR/CPA	37

GLOSAR DE TERMENI

Abuzul copiilor: Exista diferite tipuri de abuz: neglijare, abuz emotional, abuz fizic si abuz sexual.

Contraceptia: Controlul in ceea ce priveste reproducerea prin folosirea diferitelor dispozitive sau metode (de exemplu prin injectie, plasture sau prezervativ), medicamente sau interventie chirurgicala.

Sarcina-criza: O sarcina care nu a fost planificata sau dorita de catre femeia in cauza, si care pentru ea reprezinta o criza personala.

Contraceptia de urgenta: Metoda de prevenire a sarcinii in urma contactului sexual neprotejat sau in cazul in care metoda folosita a esuat.

Consilierea: Un consilier profesionist poate oferi sansa unui individ, cuplu si/sau familii de a explora sentimentele in legatura cu problemele dificile si poate discuta optiunile disponibile acestora, intr-un cadru confidential.

Planificarea familiala: Serviciu medical care ofera sfaturi si informatii in planificarea sarcinii si contraceptia.

Medicul de familie (GP): Doctor in medicina generala care lucreaza la o policlinica locala si care ofera sfaturi si tratament medical pacientilor inregistrati la acea policlinica.

Asistent medical de sanatate publica: Asistent medical specializat care lucreaza in comunitate si intr-un centru medical local, oferind ingrijire medicala, sfaturi si sprijin.

Asistent social: Persoana profesionista ca ofera sprijin individual sau familiilor care se confrunta cu dificultati de ordin fizic, emotional sau financiar. Un asistent social medical are o pregatire speciala pentru a discuta despre temerile si intrebarile pe care le aveti despre sanatatea dumneavoastra, cum ar fi de exemplu sarcina.

Intretinerea de raporturi sexuale cu minori: Este ilegal contactul sexual cu un copil sub varsta de 17 ani.

GHID PENTRU FURNIZORII DE SERVICII

Ghidul este impartit in cinci sectiuni:

1. Important de stiut
2. Prevenirea sarcinii
3. Optiuni in sarcinile-criza
4. Probleme de sanatate aferente
5. Contacte utile

Scopul fundamental este acela de a reduce ingrijorarile si confuzia in legatura cu aceste probleme.

O sarcina-criza este definita ca fiind 'o sarcina care nu a fost planificata sau dorita de catre femeia in cauza, si care pentru ea reprezinta o criza personala'.¹

Agentia pentru sarcini-criza (Crisis Pregnancy Agency) infiintata in 2001, considera ca aceasta definitie include si experienta femeilor pentru care o sarcina planificata sau dorita se transforma intr-o sarcina-criza in timp, datorita unei schimbari de circumstante.

Din consultatiile cu diferiti furnizori de servicii si organizatii care ofera sprijin a reiesit nevoia continua de a sublinia problema confidentialitatii si de a defini confidentialitatea in sanatatea reproducerii si in serviciile de consiliere oferite in cazurile de sarcina-criza. Intimitatea si confidentialitatea preocupa pe orice persoana care experimenteaza o sarcina-criza si aceasta preocupare poate lua proportii uriasa daca femeia in cauza nu intelege sau nu vorbeste engleza. Faptul ca femeile care fac parte dintr-un grup etnic minoritar sunt "invizibile" poate fi adesea explicat prin teama sau ingrijorarea acestora in legatura cu statutul lor legal in Irlanda, si nu neaparat prin aspectele socio-culturale traditionale in ceea ce priveste natalitatea.

Informatiile despre statutul femeii sunt importante. Fara informatii referitoare la statutul legal curent este imposibil ca femeia respectiva sa poata fi recomandata agentilor relevante pentru a primi sprijinul de care are nevoie. Recomandarea efectiva este cruciala in vederea asigurarii ca o femeie care experimenteaza o sarcina-criza sa poata avea o intelegere clara si coerenta in ceea ce priveste sanatatea sa si drepturile sale la asistenta sociala.

Pentru a stabili statutul unei femei, se folosesc intrebari indirecte cum ar fi:

- Care este ocupatia femeii?
- Care sunt preocuparile ei?
- Care sunt ingrijorarile ei?

Mai presus decat orice este important ca, in masura in care este posibil, obiceiurile si credinta persoanei sa fie luate in considerare.

¹ Ordinul nr 446 din 2001, Agentia pentru Sarcini-criza, Ordin de Infiintare, 2001 (disponibil pe site-ul www.crisispregnancy.ie si pe site-urile guvernamentale irlandeze)

Nevoile personale, teama si anxietatea pot lua proportii uriase atunci cand femeia in cauza nu are experienta unui sistem medical vestic cu birocratia de rigoare, care poate parea adesea alienat si inspaimantator.

Cea mai buna ingrijire, sprijin si sfat constau in principal in a intreba mereu care sunt nevoile individuale. Prevenirea efectiva a sarcinii si ajutorul acordat in eventualitatea unei sarcini-criza recunoaste ca:

"In spatele unei etichete se afla o fiinta umana care poate gandi si vorbi pentru ea insasi. Ascult-o, acorda-i timp si spatiu si nu pleca de la premisa ca stii de ce are nevoie sau ce vrea".²

² Directorul departamentului de educatie in obstretica citat in: Schott, Judith & Henley, Alix (1996), Cultura, Religia si Gravitatea in Societatea Multirasiala (pagina 242) Butterworth Heineman, Oxford.

1

IMPORTANT DE STIUT

Acest capitol este impartit in sase sectiuni cheie:

1. Sunt insarcinata?
2. Consilierea
3. Confidentialitatea
4. Statutul legal
5. Discriminarea
6. Serviciile medicale in Irlanda

1. SUNT INSARCINATA?

Daca sunteti posesorul unei cartele medicale (medical card), puteti beneficia de un test de sarcina gratuit disponibil prin intermediul medicului de familie local (GP), anumite clinici de planificare familiala si anumite servicii dedicate tineretului.

Daca nu aveti cartela medicala, puteti cumpara un test de sarcina (pe care il puteti apoi efectua dumneavoastra) de la farmacia locala sau puteti lua un test de sarcina de la medicul de familie sau de la anumite clinici de planificare familiala.

Testul de sarcina gratuit este de asemenea disponibil prin intermediul anumitor servicii de sprijin cum ar fi "Life" si "CURA". Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

2. CONSILIEREA

In Irlanda consilierea este considerata ca un mod pozitiv de a rezolva probleme dificile pe care majoritatea oamenilor le experimenteaza pe parcursul vietii. Folosirea serviciilor unui consilier poate ajuta la indepartarea stresului, izolarii, confuziei si anxietatii cu privire la viitor. Majoritatea oamenilor sunt anxiosi la prima intalnire cu consilierul pentru ca nu stiu la ce sa se astepte. Este important de stiut ca nu sunteti judecat si ca nu exista o stigma asociata cu faptul ca vizitati un consilier. Sesiunile de consiliere dureaza in general saizeci de minute si pot include sedinte individuale, sedinte in familie, sedinte de cuplu, sedinte de consiliere prin telefon. Sedintele de consiliere sunt oferite intr-un mediu de siguranta, privat si confidential si sunt structurate conform nevoilor si preocuparilor fiecarui individ.

Daca

- doriti sfaturi in legatura cu planificarea familiala
- credeti ca sunteti insarcinata si sunteti ingrijorata din acest motiv
- doriti sa vorbiti cu cineva in mod confidential

1

exista multe agentii de sprijin ale caror consilieri va vor sta bucurosi la dispozitie. Agentiile de consiliere in probleme de sarcina care sunt finantate public, ofera servicii gratuite. Puteti consulta un consilier in orice stadiu pe parcursul sarcinii, indiferent de venitul, varsta sau domiciliul dumneavoastra. Consilierea va poate da sansa de a va explora sentimentele in ceea ce priveste sarcina si de a discuta in mod privat si confidential optiunile pe care le aveti. In cazul in care consilierul crede ca este necesar - si cu acordul dumneavoastra - el/ea va poate recomanda o alta agentie pentru asistenta specializata.

Este esential sa puteti avea acces la informatii folositoare. Pentru a putea lua cea mai buna decizie, este nevoie sa stiti care va sunt optiunile si ce drepturi vi se cuvin. Toate acestea va vor fi explicate in cursul sesiunii de consiliere.

Pentru o lista a agentiiilor specializate in consiliere in probleme de sarcina si/sau a agentiiilor de sprijin, consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid. De asemenea, multi dintre doctorii de familie (GP) ofera consiliere femeilor cu sarcina neplanificata si pot acorda ajutor si sprijin.

Trebuie sa faceti o programare (prin telefon sau in persoana). Pentru lamuriri in legatura cu sistemul de programare in Irlanda, cititi capitolul '**Servicii Medicale in Irlanda**' de la pagina 12.

Important: Informatiile despre avort sunt disponibile NUMAI in cadrul unei sesiuni de consiliere cu un consilier sau doctor, dar nu prin telefon. Serviciile speciale de consiliere in probleme de sarcina au fost infiintate in Irlanda pentru a oferi informatii cu privire la toate optiunile in cazul unei sarcini-criza. Toate organizatiile enumerate sub titlul **Agentii de Consiliere in Probleme de Sarcina-criza** din capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid va vor prezenta toate optiunile, dar, numai agentiiile marcate cu un * va vor pune la dispozitie detaliile de contact pentru clinicile care faciliteaza avorturi, daca solicitati acest lucru in cadrul sesiunii de consiliere.

Puteti de asemenea obtine informatii prin medicul de familie local. Daca el/ea nu doreste sa va ofere informatia solicitata, cereti sa va recomande altui medic care sa va asiste in acest scop.

3. CONFIDENTIALITATEA

Nesiguranta in ceea ce priveste statutul legal si confidentialitatea ar putea impiedica anumite persoane de a cere ajutor in cazul unei sarcini-criza. In general, serviciile medicale si agentiiile de sprijin din Irlanda opereaza pe baza principiului de stricta confidentialitate si evita aprecierile de ordin personal. In situatii exceptionale serviciile sau furnizorii de informatii, pot fi solicitati, conform legii irlandeze, sa incalce principiul confidentialitatii. In acest caz, consilierul va discuta cu dumneavoastra despre eventualele implicatii legale. Aceata situatie poate aparea ca urmare a:

- acuzatiilor de abuz sau de expunere a copiilor riscului de a fi abuzati
- comiterii sau amenintarii cu comiterea unei infractiuni grave
- a unui motiv pe baza caruia sa se presupuna ca un individ se auto-expune unui pericol, de exemplu prin auto-vatamare corporala sau sinucidere.

Este important sa oferiti cadrelor medicale cat mai multe detalii, atat despre istoria dumneavoastra medicala cat si cea a familiei, pentru ca acestea sa va poata asigura cel mai bun tratament si sfat sau sa va indrume catre serviciile sau/si agentiiile relevante.

Daca aveti nelamuriri sau ingrijorari in ceea ce priveste confidentialitatea, cereti clarificari si asigurari din partea celor pe care ii contactati.

4. STATUTUL LEGAL

Statutul legal se refera la baza rezidentei dumneavoastra in Irlanda, in concordanta cu legile de imigrare. Categoriile cuprind: muncitori imigranti, solicitanti de azil, refugiati, imigranti din Comunitatea Europeana sau din afara acesteia. Dreptul la cetatenie a fiecarei persoane nascuta in Irlanda incepand cu data de 1 Ianuarie 2005, este guvernata de catre cetatenia parintilor persoanei la data nasterii acesteia sau de catre istoria rezidentei parintilor, inainte de nasterea persoanei in cauza.

Drepturile unei persoane la serviciile oferite in Irlanda depind de statutul legal al acelei persoane, de venituri si de durata sederii sau durata pentru care persoana intentioneaza sa stea in Irlanda. Dreptul la asistenta sociala necesita o perioada de

1

doi ani de “rezidenta habituala” adica sa fi locuit in Irlanda in ultimii doi ani (habitual residence); serviciile medicale de maternitate, in general, necesita o perioada de rezidenta de un an.

5. DISCRIMINAREA

Potrivit legislatiei Irlandeze in ceea ce priveste egalitatea:

‘Discriminarea este definita ca tratament mai putin favorabil. Se spune despre o persoana ca este discriminata atunci cand acea persoana este tratata mai putin favorabil in comparatie cu alta persoana si daca este tratata pe baza oricaror criterii dintre cele noua.³

Cele noua criterii distincte sunt:

sexul; starea civila; statutul familial; dizabilitatea; orientarea sexuala; varsta; religia; rasa; apartenenta la comunitatea Traveller.

Autoritatea pentru Egalitate (**The Equality Authority - EA**) ofera sfaturi gratuite oricarei persoane care crede ca a fost tratata in mod discriminant la locul de munca sau in cursul educatiei. Conform legii egalitatii la locul de munca din 1998, reclamatii trebuie sa inaintate in decurs de sase luni de la ultimul act de discriminare.

Rasismul este o forma specifica de discriminare si este definit in felul urmator:

‘Orice distinctie, excludere, restrictie sau tratament preferential bazat pe rasa, culoare, descendenta sau origine nationala sau etnica, ce are scopul sau efectul de a anula sau afecta dreptul la recunoastere, exercitare pe baza de egalitate a drepturilor umane si a libertatilor fundamentale in sfera politica, economica, sociala, culturala, sau in orice alt domeniu al vietii publice.⁴

Daca ati fost sau sunteti discriminat, puteti contacta Comitetul Consultativ in Probleme de Rasism si Relatii Interculturale (National Consultative Committee on Racism and Interculturalism - NCCRI). Cititi capitolul Contacte Utile de la sfarsitul acestui Ghid.

In plus, va puteti consulta cu Autoritatea pentru Egalitate, pentru a stabili daca discriminarea este una din problemele de competenta lor. Aceasta autoritate va poate da informatii generale si va poate

oferi consultanta juridica numai daca vi se aproba cererea pe baza careia sa puteti fi reprezentati de catre aceasta autoritate. Publicatiile informative din partea Autoritatii pentru Egalitate sunt disponibile in limbile irlandeza, franceza, portugheza si romana. Cititi capitolul Contacte Utile de la sfarsitul acestui Ghid.

6. SERVICIILE MEDICALE IN IRLANDA

Pentru a obtine dreptul la ingrijire medicala trebuie sa faceti cerere pentru cartela medicala la policlinica dumneavoastra locala. Exista o limita de venit pe baza careia se acorda cartela medicala.

EXECUTIVUL SERVICIILOR DE SANATATE – FOSTELE COMISII MEDICALE (HEALTH SERVICE EXECUTIVE – FORMERLY HEALTH BOARDS)

Executivul Serviciilor de Sanatate (**Health Service Executive**) prin intermediul centrelor medicale locale este furnizorul principal de servicii medicale pe plan local. Aceste servicii includ medicul de familie, asistentii medicali publici, asistentii sociali, consilierii pentru cazuri de dependenta, etc. Departamentul de Asistenta Sociala si Familiala (**Department of Social and Family Affairs**) ofera de asemenea fonduri pentru anumite servicii de consiliere (de exemplu, consiliere in probleme matrimoniale si consiliere pentru copii).

DOCTORII DE MEDICINA GENERALA (MEDICII DE FAMILIE - GPS)

Daca sunteti posesor al cartelei medicale, aveti dreptul sa folositi serviciile medicului de familie gratuit si sa primiti sfaturi cu privire la contraceptie, inclusiv rețete pentru medicamente si dispozitive contraceptive. Daca un medic de familie sau un farmacist refuza sa va acorde aceste servicii, centrul medical local trebuie sa va puna la dispozitie o alternativa si anume, sa va recomande unui alt medic de familie, farmacist sau asociatie de planificare familiala (voluntara sau privata). Centrul medical local va va inmana o lista cu medicii de familie din zona dumneavoastra care sunt parte in sistemul cartelelor medicale.

³ Sursa: Autoritatea pentru Egalitate, website: <http://www.equality.ie>

⁴ Discriminarea rasiala definita in articolul 1 al Conventiei Internationale ONU in care este vorba despre eliminarea tuturor formelor de discriminare rasiala (1969). Website: www.unhcr.ch

1

CLINICI SI CENTRE VOLUNTARE/PRIVATE

Sectoarele voluntare si private din Irlanda au un rol vital in furnizarea de servicii personale medicale si sociale. Un numar de agentii specializate au fost infiintate pentru a intampina nevoile specifice clientilor, de exemplu in cazuri de planificare familiala si sarcina. Cititi capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

I: In ce constau serviciile de maternitate in Irlanda?

R: Majoritatea serviciilor de maternitate furnizate sunt "servicii combinate" si anume, o combinatie formata din servicii oferite de medicul de familie si servicii oferite de spitale. Acestea includ serviciile unui medic de familie atat pe perioada sarcinii si pana la o perioada de sase saptamani dupa nasterea copilului, cat si pe perioada sederii dumneavoastra in spital.

I: Serviciile de maternitate sunt gratuite pentru fiecare femeie?

R: Ingrijirea pre-natala (premergatoare nasterii) si post-natala (dupa nastere) in cadrul serviciilor publice este gratuita pentru toate femeile. In anumite conditii si in anumite regiuni aceste servicii trebuiesc platite.

I: Sunt solicitanta de azil. Sunt insarcinata. Care sunt drepturile mele?

R: Agentia pentru Receptie si Integrare (**Reception and Integration Agency**), care face parte din Departamentul de Justitie, Egalitate si Reforma Legala (Department of Justice, Equality and Law Reform), este responsabila pentru coordonarea serviciilor oferite solicitantilor de azil din Irlanda. Ca posesor al cartelei medicale aveti dreptul la ingrijire medicala gratuita pre-natala si post-natala in Irlanda. Indiferent daca sunteti in sistemul "Direct Provision" (adica centre care ofera cazare si masa) sau daca primiti asistenta sociala in numerar, trebuie sa contactati ofiterul de asistenta comunitara (community welfare officer) de la centrul medical local sau Serviciul de Informatii pentru Refugiati (**The Refugee Information Service**) pentru a va informa in legatura cu drepturile dumneavoastra la asistenta sociala.

I: Sunt muncitoare imigranta. Sunt insarcinata. Permisul meu de munca expira peste doua luni. Copilul se va naste peste patru luni. Care sunt drepturile mele?

R: Fiecare caz este diferit si trebuie sa fiti constienta de optiunile pe care le aveti in functie de statutul dumneavoastra. Intrebarea importanta este: Angajatorul dumneavoastra este de acord sa va re-inoiasca permisul de munca? Conform legii irlandeze nu puteti fi destituita din cauza ca sunteti insarcinata. Pentru a afla care sunt cele mai bune optiuni posibile pentru dumneavoastra, contactati: **Access Ireland**, Consiliul pentru Imigranti al Irlandei (**Immigrant Council of Ireland**), Serviciul de Azil pentru Refugiati (**Refugee Asylum Service**), Centrul pentru Drepturile Imigrantilor din Irlanda (**Migrant Rights Centre Ireland**). Cititi capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

I: Sunt studenta straina. Sunt insarcinata. Care sunt drepturile mele?

R: In ceea ce priveste sprijinul pe care il puteti primi, aveti dreptul la ingrijire medicala gratuita inainte si dupa nasterea copilului daca ati locuit sau intentionati sa locuiti in Irlanda pentru un an. Ati putea avea dreptul si la asistenta financiara, acest lucru depinzand de statutul dumneavoastra legal. Studentii cursurilor de zi (full-time students) nu au de obicei dreptul la asistenta sociala suplimentara.

I: Cum pot sa fac cerere pentru cartela medicala?

R: Obtineti un formular de cerere si cereti de la centrul medical o lista a medicilor participanti. Pentru a obtine cartela medicala trebuie sa aveti o adresa rezidentiala si sa numiti un medic (de pe lista) la care doriti sa va inregistrati.

Serviciile medicale oferite posesorilor cartelelor medicale de sanatate includ:

- Servicii gratuite din partea medicului de familie;
- Retete medicale (cu cateva exceptii);
- Servicii de ingrijire pe durata maternitatii si pentru nou-nascuti.

Pentru o lista completa a serviciilor medicale la care aveti dreptul, alte intrebari si drepturi in legatura cu cartela medicala, contactati Executivul Serviciilor de Sanatate (HSE) la centru medical local.

1

I: Trebuie sa fac o programare pentru serviciile medicale?

R: Depinde de serviciile sau de agentia pe care o contactati. Este recomandat sa telefonati pentru a va informa daca exista un sistem de programare, si in cazul in care exista, cum functioneaza. Sau, va puteti prezenta la centrul sau agentia respectiva pentru a face o programare sau pentru a cere informatii suplimentare in legatura cu serviciile disponibile.

I: Trebuie sa fiu acolo la data si ora stabilita?

R: Ca regula generala, da. Majoritatea serviciilor aloca perioade de timp specifice pacientilor si daca faceti o programare, este important sa va prezentati la ora stabilita, altfel nu veti putea fi vazut si va trebui sa faceti o alta programare.

I: Daca nu ma pot prezenta la o programare?

R: Daca intampinati o situatie de urgenta sau daca pur si simplu nu va puteti prezenta, trebuie sa telefonati pentru a anula programarea din timp, daca este posibil. De asemenea, trebuie sa faceti o alta programare.

I: Pot sa cer o programare cu un medic-femeie?

R: De cele mai multe ori, acest lucru este posibil, de exemplu puteti cere sa fiti vazuta de un doctor de familie care este femeie. S-ar putea ca acest lucru sa nu fie intotdeauna posibil in spitale, mai ales noptile.

2

PREVENIREA SARCINII

In Irlanda, informatiile si educarea publicului privind serviciile de planificare familiala si metodele anticonceptionale sunt oferite direct de catre:

- Executivul Serviciilor de Sanatate (Health Service Executive) - fostele "Comitete de sanatate" (Health Boards)
- Doctorii de familie (GP)/Asistentele din cabinetele medicale
- Clinici de planificare familiala

Este important sa hotariti care este metoda de planificare familiala si de contraceptie care vi se potriveste cel mai bine. Exista multe tipuri de metode anticonceptionale si decizia de a alege care este cea mai buna pentru dumneavoastra poate fi dificila. Ati putea decide mai usor stand de vorba cu un doctor, o asistenta medicala sau un consilier ce va poate explica diferitele metode si poate raspunde la intrebarile dumneavoastra. Daca nu doriti sa fiti consultata de un doctor sau un alt tip de personal masculin privind planificarea familiala, trebuie sa stiti ca centrele de sanatate pentru femei "Well Woman" si clinicile de planificare familiala dispun in toate cazurile de personal feminin pentru a va informa si indruma. La fel, puteti sa cereti la policlinica de care apartineti sa vi se dea o lista de femei - doctori care au cabinet in zona dumneavoastra.

Adresele si numerele de telefon pentru obtinerea de informatii si sfaturi figureaza in lista de *Contacte Utile* de la sfirsitul acestui Ghid. Alte servicii de planificare familiala figureaza in cartea de telefon *Pagini Aurii* (Golden Pages).

I: La ce folosesc anticonceptionalele?

R: La evitarea sarcinii. Majoritatea metodelor anticonceptionale nu esueaza decat foarte rar. Folosirea corecta si atenta a metodei anticonceptionale va reduce la minimum posibilitatea unei sarcini neplanificate.

Multe sarcini-criza, sunt datorate folosirii gresite a metodei anticonceptionale.

Multe sarcini neplanificate survin in primele luni dupa o nastere. O femeie poate ramane din nou gravida chiar la 21 de zile dupa o nastere.⁵

Anticonceptionalele "bariera" (prezervativele, de pilda) protejeaza de asemenea si impotriva bolilor ce se transmit prin contact sexual.

I: Ce tipuri de metode anticonceptionale exista in Irlanda?

R: Exista mai multe tipuri de metode anticonceptionale:

1. Pilula anticonceptionala combinata pe cale orala - numita curent 'the pill' (pilula)

⁵ Sursa: pliant pentru folosirea anticonceptionalelor de catre Schering Health Care, Noiembrie 2002

2

2. Pilula pe baza exclusiva de Progestogen
3. Anticonceptionalul injectabil (Depro-Provera)
4. Implantul anticonceptional
5. Prezervativele si spermicidele
6. Anticonceptionalele tip diafragma
7. Dispozitivul anticonceptional intrauterin - Steriletul
8. Metodele anticonceptionale pe cale naturala
9. Sterilizarea (pentru barbati si femei)
10. Anticonceptionalele de urgenta (pilula pentru "A doua zi dimineata")
11. Plasturele anticonceptional (Evra)
12. Inelul vaginal

Pentru informatii suplimentare, contactati medicul de familie sau clinica de planificare familiala. Asociatia Irlandeza pentru Planificarea Familiala (**The Irish Family Planning Association - IFPA**) a publicat o serie de brosure informative intitulate "Black & White Guides" – Ghiduri Negru pe Alb, care au fost traduse in limbile rusa, franceza si romana. Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid. Cereti medicului de familie sau personalului de la Clinica de planificare familiala, informatii sau sfaturi privind orice metoda anticonceptionala care va intereseaza. Aceste cadre medicale va vor ajuta sa hotarati care este metoda cea mai buna pentru dumneavoastra. Ei va vor explica si metodele care esueaza si vor lamuri anumite conceptii gresite despre anticonceptionale.

O lista completa a clinicilor de planificare familiala se gaseste la rubrica 'Family Planning' din cartea de telefon **Golden Pages**.

Indiferent de ce metoda anticonceptionala veti alege, aceasta va avea efect numai daca este folosita in mod consecvent si respectand cu grija instructiunile de folosire. Multe sarcini neplanificate sunt rezultatul aplicarii incorecte a metodei anticonceptionale, adica omiterea de a folosi sau lua anticonceptionalul respectiv sau printr-o greseala de administrare. In acest caz, trebuie sa luati **imediat** legatura cu doctorul dumneavoastra sau cu personalul de la clinica pentru planificare familiala.

I: Costul anticonceptionalelor este acoperit in totalitate de cartela medicala?

R: Prezervativele nu sunt platite prin cartela medicala dar majoritatea celorlalte metode

anticonceptionale sunt platite prin acest sistem, de exemplu pilula, anticonceptionalele injectabile si steriletul. Cereti mai multe informatii doctorului de familie sau la clinica de planificare familiala daca nu sunteti sigura la ce anticonceptionale anume aveti dreptul prin sistemul de cartela medicala (medical card).

I: Am nevoie de reteta pentru toate anticonceptionalele ?

R: Puteti cumpara prezervative la liber in aproape toate farmaciile, magazinele, supermarket-urile si la automatele din unele baruri. Deasemenea, puteti cumpara prezervative feminine si spermicide la liber in aproape toate farmaciile. Pentru toate celelalte metode anticonceptionale, trebuie sa mergeti la medicul de familie sau la clinica de planificare familiala pentru obtinerea unei retete.

I: Va trebui sa dau detalii personale ca sa obtin o reteta pentru pilula?

R: Pilula va trebui prescrisa de catre un doctor care trebuie sa cunoasca antecedentele dumneavoastra medicale inainte de a va elibera o reteta. Doctorul trebuie sa va ia tensiunea arteriala, sa va masoare greutatea si sa va intrebe daca fumati. Fumatul prezinta diverse riscuri pentru sanatatea reproducerii.

I: Exista anumite restrictii de varsta pentru obtinerea legala a anticonceptionalelor?

R: Prezervativele pot fi vandute fara reteta oricarei persoane indiferent daca persoana are peste sau sub 17 ani. Vanzarea anticonceptionalelor (cu exceptia prezervativelor) unor persoane necasatorite sub varsta de 17 este permisa de lege numai pe baza unei retete. Doctorii nu sunt obligati sa se consulte cu parintii unei persoane sub 17 ani sau sa obtina consimtamintul acestora inainte de a elibera o reteta.

I: Care este cea mai buna protectie impotriva infectiilor transmise prin contact sexual?

R: Prezervativele folosite corespunzator ofera protectia cea mai eficienta impotriva bolilor transmise prin contact sexual.

2

I: Daca iau pilula si trebuie sa iau antibiotice, isi mai face pilula efectul cum trebuie?

R: Nu, in general va trebui sa luati masuri suplimentare. Consultati imediat medicul de familie sau clinica de planificare familiala. Unele medicamente pot opri efectul pilulei iar pilula ar putea sa nu mai aiba efect in caz de voma sau diaree grava. Pentru mai multe informatii sau probleme pe care le-ati putea avea in privinta folosirii pilulei, mergeti sa stati de vorba cu medicul de familie (GP), cu personalul de la clinica de planificare familiala sau cu un farmacist.

I: Poate alaptatul la san fi o metoda anticonceptionala eficace?

R: Alaptatul NU reprezinta o metoda anticonceptionala eficace. Totusi, decizia de a alapta la san este foarte importanta. Exista metode anticonceptionale ce pot fi folosite pe timpul alaptatului la san. Pentru mai multe informatii trebuie sa stati de vorba cu medicul de familie, cu personalul de la clinica de planificare familiala sau cu asistenta medicala de la policlinica de care apartineti.

Important: Alaptatul la san ofera multe beneficii atat pentru mama cat si pentru sugar. Exista multe avantaje pentru sanatatea copiilor hraniti la san ca de exemplu pentru sistemul imunitar, prevenirea bolilor, riscul scazut la alergii si o dezvoltare mai buna a dentitiei.

3

CARE SUNT OPTIUNILE IN CAZUL UNEI SARCINI-CRIZA

Daca ramaneti gravida intr-un moment sau o perioada de criza (indiferent daca sarcina a fost planificata sau neplanificata), va trebui sa luati cea mai buna hotarare pentru dumneavoastra. In acest scop, hotararea respectiva trebuie facuta in cunostinta de cauza, va trebui sa cunoasteti toate optiunile ce va stau la dispozitie in acest moment in Irlanda. Este important sa reflectati bine la toate aceste optiuni si sa stabiliti ce fel de sprijin, financiar si social, ati avea in legatura cu diferitele optiuni ce va stau la dispozitie. In acest fel veti putea lua cea mai buna hotarare.

Orice decizie veti lua, trebuie sa fie cea mai buna din punctul dumneavoastra de vedere.

Optiunile dumneavoastra:

1. A deveni parinte
2. Adoptia
3. Avortul

1. A DEVENI PARINTE

Daca veti decide sa mentineti sarcina si sa deveniti parinte, ori de una singura ori impreuna cu un partener, este important sa obtineti informatiile si indrumarile necesare privind drepturile dumneavoastra din punct de vedere juridic si social. Statutul dumneavoastra legal poate influenta tipul de ajutoare ce va stau la dispozitie.

Informatiile relevante de care ati avea nevoie pot fi printre altele:

- Concediul de maternitate/parental
- Drepturile financiare
- Serviciile de sanatate publica
- Informatii juridice pentru parintii necesaritati

CONCEDIUL DE MATERNITATE (MATERNITY LEAVE)

- Aveti dreptul la Concediu de maternitate chiar daca ati inceput serviciul foarte recent.
- Trebuie sa aveti un loc de munca unde platiti contributi la asigurarile sociale (PRSI).
- Aveti dreptul sa mergeti la un set de cursuri prenatale fara retineri din salariu (cu exceptia ultimelor 3 cursuri dintr-un set).
- Aveti dreptul la 26 saptamani concediu de maternitate.
- Puteti lua inca 16 saptamani concediu de maternitate dar nu veti primi alocatia de maternitate (Maternity Benefit) pentru aceste 16 saptamani suplimentare.

CONCEDIU PARENTAL (PARENTAL LEAVE)

- Fiecare parinte are dreptul la 14 saptamani de concediu parental **fara plata** pe perioada de 8 ani, pentru fiecare copil pana cand copilul va implini 8 ani.

Pentru mai multe informatii privind concediul de maternitate si concediul parental contactati Autoritatea pentru Egalitate (**The Equality Authority**). Puteti consulta lista de "Contacte utile" de la sfirsitul acestui ghid.

DREPTURI LA AJUTOARE FINANCIARE

Trebuie sa fiti rezident habitual ("habitual resident") in Irlanda ca sa puteti beneficia de ajutoare sociale financiare (**social assistance payments**). Daca locuiti in Zona Comuna de Calatorie (Common Travel Area) de cel putin 2 ani, daca ati lucrat in aceasta zona si

3

acum locuiti in Irlanda si aveti intentia sa ramaneti si sa va stabiliti in Irlanda, inseamna ca indepliniti conditiile necesare de rezidenta. Zona Comuna de Calatorie este formata de Irlanda, Marea Britanie, Insulele din Canalul Manecii si Insula Man.

Trebuie sa fiti rezident habitual in Irlanda pentru a putea obtine urmatoarele ajutoare financiare de la Departamentul pentru Asistenta Sociala si Familiara (**Department of Social and Family Affairs - DSFA**):

- * Ajutor de somaj
- * Pensia de batranete – non-contributorie
- * Pensia pentru nevazatori
- * Pensia non-contributorie pentru vaduva sau vaduv si pensia non-contributorie pentru orfani
- * Ajutorul financiar pentru familiile monoparentale
- * Ajutorul pentru ingrijitor
- * Ajutorul de dizabilitate
- * Ajutorul social suplimentar (Supplementary Welfare Allowance – altul decat ajutorul cu caracter ocazional si exceptional si ajutorul pentru necesitati urgente)
- * Alocatia pentru copii (Child Benefit).

Cetatenii UE/UEA si cetatenii elvetieni care sunt angajati sau poseda autorizatie de libera practica in Irlanda si contribuie la sistemul de asigurari sociale din Irlanda nu trebuie sa indeplineasca cerintele de rezidenta habituala (habitual residence) pentru a se califica pentru ajutoare sociale de familie.

Urmatoarele ajutoare sociale din sistemul irlandez sunt considerate de UE ca ajutoare familiale:

- * Platile pentru familiile mono parentale (un parinte)
- * Pensiile pentru orfani (non-contributorii)
- * Ajutorul pentru suplimentarea venitului familial
- * Alocatia pentru copii

Alocatia de maternitate (Maternity Benefit)

Alocatia de maternitate este un ajutor financiar pentru femeile care lucreaza ca angajate sau pe cont propriu si care achita Asigurarile sociale ce depind de venit (Pay-related Social Insurance - PRSI) si au achitat numarul necesar de contributii (cel putin 39 in anul respectiv). Deoarece aceasta alocatie depinde de achitarea asigurarilor sociale, conditiile de rezidenta nu se aplica atunci cand solicitati Alocatia de maternitate. In momentul cand veti solicita Alocatia de maternitate trebuie sa fiti in activitate de munca. Suma acordata ca Alocatie de maternitate va depinde de venitul dumneavoastra.

Daca satisfaceti conditiile, veti primi Alocatia de maternitate pe timp de 26 saptamani. Trebuie sa

faceti cerere pentru Alocatia de maternitate cu cel putin 6 saptamani inainte de data aproximativa a nasterii copilului. Puteti obtine un formular de la Biroul Local de Asistenta Sociala (Social Welfare Local Office), de la Oficiul postal, sau de la Sectia pentru alocatia de maternitate de la DSFA (**the Maternity Benefit Section of DSFA**). Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

Alocatia pentru copii (Child Benefit)

Alocatia pentru copii este un ajutor financiar pentru toti copiii care locuiesc in Irlanda indiferent de venitul parintilor. Totusi, se aplica regula de rezidenta (habitual residency rule). Plata acestei alocatii continua pana cand copilul implineste 16 ani sau 19 ani daca este inca la studii de zi (full time education). Plata se face lunar.

Formalitatile pentru obtinerea Alocatiei pentru copii se fac automat in momentul inregistrarii nasterii copilului. Nu este nevoie sa faceti cerere.

Ajutor financiar pentru familiile monoparentale (One-Parent Family Payment - OPF)

Ajutorul financiar pentru familiile monoparentale se aplica atat in cazul barbatilor cat si al femeilor care ingrijesc un copil sau mai multi copii fara sprijinul unui partener. Puteti solicita acest tip de ajutor financiar daca sunteti necasatorit/a, vaduv/a, sotul/sotia unei persoane aflata in penitenciar, separat/a, divortat/a sau in cazul in care casatoria dumneavoastra a fost anulata si nu mai locuiti cu sotul/sotia. Acest ajutor financiar va cuprinde o proportie pentru dumneavoastra si o parte suplimentara pentru fiecare copil pe care il aveti in grija. Proportia pentru dumneavoastra va depinde de mijloacele de care dispuneti (adica de venitul dumneavoastra).

Puteti primi acest ajutor in cazul in care:

- Sunteti responsabil/a de ingrijirea principala a cel putin unui copil care locuieste cu dumneavoastra si care are sub 18 ani, sau sub 22 de ani daca urmeaza cursuri de invatamant de zi (full time education).
- Daca nu colouciti cu cineva, adica, daca nu trairi cu o alta persoana ca sot si sotie.
- Daca aveti un venit saptamanal de €375.00 sau mai putin.
- Daca satisfaceti conditiile de venit – acest lucru se refera la orice alta forma de venit ati mai avea sau bunuri imobiliare (cu exceptia locuintei personale)

3

sau orice alt bun ce ar putea produce un venit.

- Daca satisfaceti conditiile de resedinta (habitual residency) in Stat cum s-a explicat mai sus).

Pentru detalii suplimentare privind Ajutorul Financiar pentru Familiile Monoparentale contactati Sectia pentru familiile monoparentale din DSFA (**One-Parent Family Section of DSFA**). Consultati capitolul *Contacte utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

Sistemul de ajutor social suplimentar (Supplementary Welfare Allowance Scheme - SWA)

Ajutorul social suplimentar ofera o alocatie saptamanala de baza ca un drept pentru persoanele care nu au nici o forma de venit sau un venit foarte mic si care intrunesc conditiile necesare. Persoanele cu venit redus pot intruni conditiile pentru Ajutorul social suplimentar platit saptamanal disponibil in baza acestui sistem, pentru a putea face fata unor necesitati cum ar fi plata chiriei sau a ratei pentru imprumutul ipotecar pentru locuinta. In plus, se pot primi ajutoare si in cazul unor necesitati urgente si exceptionale.

Ajutoarele financiare de baza

Daca nu aveti nici o forma de venit, ati putea obtine Ajutor social suplimentar de baza (Basic Supplementary Welfare Allowance). Daca venitul dumneavoastra saptamanal este mai mic decat rata Ajutorului Social Suplimentar ("Supplementary Welfare Allowance") corespunzatoare numarului de membri ai familiei dumneavoastra, ati putea primi un ajutor financiar care sa va aduca venitul la nivelul ratei Ajutorului Social Suplimentar. Daca ati solicitat un beneficiu social sau o pensie care inca nu vi s-a acordat si nu aveti alta sursa de venit, ati putea beneficia de Ajutorul Social Suplimentar pe perioada in care asteptati beneficiile solicitate.

Suplimente

Daca venitul dumneavoastra, indiferent daca provine din Ajutorul Social Suplimentar sau din alte surse, este insuficient pentru acoperirea unor necesitati speciale, este posibil sa primiti un supliment saptamanal. Aceste necesitati speciale ar putea fi printre altele:

- * Chiria sau rata pentru imprumutul contractat pentru cumpararea locuintei
- * Cheltuieli exceptionale pentru incalzirea locuintei datorita problemelor de sanatate. Va trebuie o scrisoare de la doctor pentru a vi se acorda acest tip de supliment.

* Regim alimentar special datorita unor probleme de sanatate cum ar fi diabetul sau bolile gastro-intestinale. In mod normal, regimul trebuie prescris de un medic de spital, dar totusi, in unele cazuri, de exemplu in cazul unui regim cu cantitate redusa de grasimi, regimul poate fi prescris si de medicul de familie (GP).

Valoarea sumei acordate ca ajutor suplimentar va fi decisa de catre Executivul Serviciilor de Sanatate (Health Service Executive) si va depinde de situatia dumneavoastra.

Ajutorul financiar pentru necesitati exceptionale (Exceptional Needs Payments)

Ati putea primi un Ajutor Financiar pentru Necesitati Exceptionale pentru a putea face fata unei situatii exceptionale, acest ajutor fiind acordat in mod extraordinar. Cheltuielile de natura previzibila si regulata cum ar fi cele pentru combustibil sau imbracaminte trebuie platite din venitul dumneavoastra saptamanal. Nu exista un drept automat la acest Ajutor Financiar pentru Necesitati Exceptionale. Ajutorul este la discretia Executivului din Serviciul de Sanatate care va lua in considerare toate circumstantele dumneavoastra.

In functie de situatia personala, Ajutorul Financiar pentru Necesitati Exceptionale poate fi acordat pentru a ajuta la plata:

- * Asternuturilor de pat sau altor articole esentiale pentru casa cum ar fi patutul de copil, caruciorul si imbracaminta de copil
- * Cheltuieli de inmormantare
- * Alte mari cheltuieli neprevazute.

Ajutor Financiar pentru Necesitati Urgente (Urgent Needs Payment)

Ati putea primi un Ajutor Financiar pentru Necesitati Urgente chiar daca nu aveti in mod normal dreptul la ajutoare in baza sistemului de Ajutor Social Suplimentar. Ajutorul se acorda pentru a putea face fata unor necesitati imediate cum ar fi hrana si imbracaminta dupa un incendiu sau inundatie. In functie de situatia dumneavoastra personala, este posibil sa vi se ceara rambursarea partiala sau totala a sumei acordate daca, de exemplu, aveti un loc de munca sau daca ati incasat o prima de asigurare.

Sistemul de alocatii pentru imbracaminte si incaltaminte pentru scoala

Acest sistem acorda ajutoare pentru cumpararea de imbracaminte si incaltaminte pentru copiii de varsta

3

scolara (pana la varsta de 22 de ani daca sunt la studii de zi si ai caror parinti primesc ajutor social sau Ajutorul Social Suplimentar. Sistemul opereaza de la inceputul lunii iunie si pana la sfarsitul lunii septembrie in fiecare an.

Sistemul national de ajutor pentru combustibil (National Fuel Scheme)

Ati putea intruni conditiile pentru o alocatie saptamanala in baza Sistemului national de ajutor pentru combustibil pe durata lunilor de iarna. O alocatie aditionala saptamanala pentru combustibilul fara fum (Smokeless Fuel Allowance) poate fi acordata pentru a plati costul suplimentar al combustibilului fara fum daca locuiti intr-o regiune unde este interzisa vanzarea carbunelui bituminos.

Cum sa solicitati Ajutorul Social Suplimentar

Pentru a solicita Ajutorul social suplimentar trebuie sa luati legatura cu asistentul sau asistenta in probleme de ajutor social (community welfare officer) de la policlinica de care apartineti. Aceasta persoana raspunde de deciziile ce vor fi luate in legatura cu cererea dumneavoastra. Puteti obtine orarul de prezenta al asistentului sau asistentei in probleme sociale de la policlinica de care apartineti.

Ca sa obtineti Ajutorul Social Suplimentar, trebuie sa intruniti urmatoarele conditii:

- Sa aveti statut de rezident (habitual residency) in Stat (cu exceptia cazului cand solicitati ajutoare financiare "exceptionale" sau "de urgenta")
- Sa dispuneti de mijloace financiare insuficiente pentru nevoile dumneavoastra
- Sa aveti facute cereri pentru toate alocatiile/beneficiile la care puteti avea dreptul, ca de pilda: Ajutorul de somaj (Unemployment Assistance), Ajutorul financiar pentru familiile monoparentale, etc.

In mod normal, nu puteti intruni conditiile pentru Ajutorul Social Suplimentar daca lucrati cu norma intreaga sau daca studiatii la cursurile de zi.

Informatii suplimentare:

Mai multe informatii va stau la dispozitie la Biroul Social de care apartineti (**Social Welfare Local Office**), sau pe internet la:

www.welfare.ie sau prin AERTEL, serviciul de teletext al RTE.

Brosuri informative, pliante si formulare sunt disponibile la Birourile Locale de Ajutor Social, oficiile postale sau prin telefon la Departamentul

pentru Asistenta Sociala si Familiara, linia telefonica (cu tarif redus) prin care puteti solicita brosure (Leaflet Line) fiind: 1890 20 23 25

Informatii privind toate ajutoarele financiare si toate ajutoarele sociale suplimentare va stau la dispozitie la Centrul de informatii pentru cetateni (**Citizens Information Centre**) din zona unde locuiti (ce figureaza si in Paginile Aurii- *Golden Pages*).

SERVICIUL PUBLIC DE SANATATE

I: Sunt gravida, ce drepturi am pe perioada sarcinii?

R: Daca aveti cartela medicala (medical card) sau daca locuiti sau intentionati sa locuiti in Irlanda pentru o perioada de cel putin un an, aveti dreptul la asistenta pre-natala (inainte de nastere), adica asistenta atat medicala cat si sociala inainte de nasterea copilului. De exemplu, aveti dreptul la:

- Servicii de maternitate
- Cursuri si consultatii prenatale
- Informatii privind nasterea la domiciliu
- Concediul de maternitate

I: Care vor fi drepturile mele si ale copilului meu dupa nasterea acestuia?

R: In baza sistemului de ingrijire de maternitate si pentru copiii mici (Maternity & Infant Care Scheme), copilul dumneavoastra are dreptul la doua vizite gratuite din partea medicului de familie (GP). Prima vizita se va face cand copilul are doua saptamani si a doua cand are sase saptamani.

I: Ce atributii are asistenta de sanatate publica (public health nurse)?

R: Daca ati nascut intr-un spital din Irlanda, asistenta de sanatate publica va va vizita acasa. Nu va trebui sa luati dumneavoastra personal legatura cu asistenta de sanatate publica, aceasta va lua in mod automat legatura cu dumneavoastra imediat dupa nasterea copilului. Daca ati nascut acasa, ati fost deja vizitata de moasa. Asistenta de sanatate publica este angajata Executivului Serviciului de Sanatate si va poate ajuta cu:

- Sfaturi si sprijin privind sanatatea dumneavoastra si a copilului
- Alaptatul la san
- Alimentele si regimul alimentar (atunci cand copilul va incepe sa manance alimente solide)
- Controlul dezvoltarii normale a copilului
- Vaccinarea copilului

3

Controalele pentru verificarea dezvoltării normale a copilului pot avea loc la policlinica de care aparțineți sau la dumneavoastră acasă și sunt gratuite. Aceste controale verifică și urmăresc dezvoltarea copilului.

INFORMATII JURIDICE PENTRU PARINTII NECASATORITI

Treoir a tradus informații juridice pentru părinții necăsătoriti în limbile araba, chineză, franceză, poloneză, română și rusă care pot fi descărcate de pe site-ul Treoir: www.treoir.ie

Informațiile se referă printre altele la:

- Înregistrarea unei nașterii
- Parentajul în comun
- Tutela
- Custodia
- Accesul
- Pensia alimentară
- Cererea pentru pasaport
- Tatii necăsătoriti
- Rapirea copilului

Consultați *Publicațiile Treoir/CPA* pagina 37 pentru a afla titlurile altor publicații utile.

2. ADOPTIA

I: Ce este adopția?

A: Adopția este procedura juridică prin care un părinte necăsătorit poate alege plasarea copilului cu o altă familie pentru toată durata vieții. Odată finalizată, decizia de adopție nu mai poate fi revocată. Toate adopțiile trebuie să fie aranjate prin intermediul Executivului Serviciului de Sănătate sau printr-o agenție de adopții. Aceste agenții sunt înregistrate la Comisia de adopție (**Adoption Board**). Copilul unor persoane căsătorite poate fi adoptat numai în cazul abandonului.⁶

În Irlanda adopția poate fi 'închisă' sau 'deschisă'. Adopția 'închisă' are loc atunci când părinții naturali și cei adoptivi nu se vor întâlni. Adopția 'deschisă' înseamnă atunci când există un anumit contact între părinții naturali și cei adoptivi. Gradul de contact depinde atât de părinți cât și de agenția implicată în procedura de adopție. Totuși, indiferent de metoda folosită, agenția sau agențiile de adopție va vor da toate informațiile și tot sprijinul necesar ca să puteți lua cea mai bună hotărâre pentru dumneavoastră și copilul dumneavoastră.

Mama va trebui să-și dea consimțământul pentru adopție și va trebui să semneze diferite documente. Tatăl nu va trebui să-și dea consimțământul decât în cazul când a fost numit tutore (guardian) al copilului. Dacă nu a fost numit tutore, el are numai dreptul de a fi consultat în legătură cu adopția ceea ce nu înseamnă că acordul lui este necesar.

Dacă credeți că adopția este o opțiune pentru dumneavoastră, puteți obține mai multe informații atât de la agențiile de adopție cât și de la serviciile de consiliere în probleme de sarcină (pregnancy counselling services) ce apar pe lista de *Contacte Utile* de la sfârșitul acestui Ghid.

Nota importantă: Dacă ați hotărât că adopția este o opțiune pentru dumneavoastră, este foarte important să mențineți legătura cu agenția de adopție pe durata întregului proces, adică până la semnarea deciziei finale de adopție. Acest lucru se întâmplă în general la câteva luni după ce copilul a fost plasat cu familia adoptivă. Dacă sunteți îngrijorată de statutul dumneavoastră juridic, se poate face o cerere specială la Ministerul de Justiție, Secția de egalitate și reforma legislativă (**Department of Justice, Equality and Law Reform**) în legătură cu extinderea vizei până la completarea procesului de adopție. Agenția de adopție va putea da mai multe informații despre această procedură sau puteți lua contact direct cu ministerul respectiv. Consultați lista de *Contacte Utile* de la sfârșitul acestui Ghid.

I: Ce este ordinul de adopție (Adoption Order)?

R: Ordinul de adopție asigură din punct de vedere juridic poziția copilului în familia adoptivă. Odată ce ordinul de adopție intră în vigoare, părintele natural pierde toate drepturile juridice asupra copilului și este eliberat de orice îndatorire. Drepturile și îndatoririle sunt transferate părinților adoptivi. Copilul este considerat de lege drept copilul părinților adoptivi ca și cum s-ar fi născut din căsătoria acestora. Adopția juridică este permanentă.

I: Ce trebuie să fac în cazul în care mă gândesc să optez pentru adopție?

R: În Irlanda există multe agenții de adopție care oferă informații confidențiale. Comisia pentru Adopții (**Adoption Board**) va putea da informații privind procedura de adopție în Irlanda. Consultați capitolul *Contacte Utile* de la sfârșitul acestui Ghid pentru a găsi

⁶ Sursa: Site-ul Comisiei pentru Adopții: <http://adoptionboard.ie>

3

o lista a agentilor de adoptie. Executivul serviciului de sanatate (HSE) ofera de asemenea servicii de adoptie. Ajutor si sprijin in aceasta problema mai pot fi oferite si de asistentii sociali din maternitati si spitale.

I: Voi afla unde va fi plasat copilul meu?

R: Nu. In general nu se dau adresele. Intalnirile dintre parinti din cadrul adoptiilor 'deschise' au loc in general intr-un loc neutru.

I: Va putea oare copilul meu sa creasca cunoscandu-si cultura?

R: Agentiile de adoptie incearca sa plaseze copilul adoptat intr-o familie care cunoaste cultura careia ii apartin mama si/sau tatal natural. Acelasi lucru se aplica si in materie de religie – ca parinte aveti dreptul sa stiti care este religia parintilor adoptivi inainte de a va da consimtamintul pentru adoptia copilului.

Nota importanta: Este important sa stiti ca toate agentile de adoptie opereaza in conditii stricte de confidentialitate.

Pentru mai multe informatii luati contact cu Comisia pentru Adoptii (Adoption Board). Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

3. AVORTUL

I: Ce este avortul?

R: Avortul, sau intreruperea de sarcina, este terminarea sarcinii printr-o procedura chirurgicala.

Citat din 'Legea privind informatiile despre avort' (site-ul guvernului:

<http://www.citizensinformation.ie>):

'Avortul este ilegal in Irlanda cu exceptia cazurilor cand exista un risc real si substantial in ceea ce priveste viata mamei inclusiv un risc in legatura cu amenintarea de sinucidere. Femeile nu pot fi impiedicate de a merge in strainatate pentru a obtine un avort. Este legala transmiterea de informatii in Irlanda cu privire la avorturile ce pot fi practicate in strainatate dar aceasta informare se face numai in conditii stricte (de exemplu informatiile pot fi date numai intr-o intalnire de consiliere psihologica fata in fata si nu la telefon). Este ilegal sa se incurajeze sau sa se aduca argumente pentru avort in cazuri individuale'.

Femeile din Irlanda care decid sa avorteze vor trebui sa mearga intr-o alta tara unde avortul este legal. Majoritatea irlandezelor merg in Anglia pentru ca este tara cea mai apropiata. Pentru ca avortul are loc intr-o clinica particulara din Anglia, procedura trebuie platita in mod privat. Nu exista nici un fel de plata in baza cartelei medicale si nici un alt tip de plata din partea guvernului pentru acoperirea costului procedurii de intrerupere de sarcina sau pentru cheltuielile de deplasare.

Pentru femeile care nu au cetatenie irlandeza, deplasarea in strainatate pentru avort poate fi dificila si depinde de situatia vizei de care dispun. In functie de conditiile in care vi s-a acordat viza, puteti primi o aprobare speciala de a parasii Irlanda si de a va reintoarce. Daca o femeie are nevoie de aprobare pentru a putea calatori, ea va trebui sa prezinte urmatoarele documente la Divizia de Imigrare si a Cetatenilor din cadrul Ministerului de Justitie – sectia de Egalitate si Reforma Legislativa (Visa Office, Immigration and Citizens Division of the Department of Justice, Equality and Law Reform):

- o scrisoare de la serviciul de consiliere psihologica unde s-a prezentat sau de la doctorul de familie (G.P.) si
- o scrisoare de la clinica din Anglia (sau tara unde va avea loc avortul) confirmand ca s-a facut o programare.

Agentiile care apar pe lista de *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid va pot ajuta in aceasta privinta. Unii doctori, consilieri psihologici sau agentii specifice ofera informatii despre avortul in strainatate in cadrul sedintelor de consiliere pe cand altele nu ofera acest gen de informatii. Totusi, toate agentile va vor oferi sfaturi privind toate optiunile ce va stau la dispozitie in cazul unei sarcini-criză.

Agentiile marcate cu un asterisc * in lista *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid pot oferi detalii in legatura cu diferite clinici unde se poate obtine un avort. Aceste informatii se dau numai in cadrul unei sesiuni de consiliere psihologica (counselling) fata in fata.

4

PROBLEME DE SANATATE AFERENTE

1. Centrul pentru Ingrijirea Supravietuitorilor Actelor de Tortura
2. Violenta domestica
3. Mutilarea organelor Genitale la Femei
4. Hartuirea
5. Mamele infectate cu HIV
6. Circumcizia la Barbati
7. Avortul Spontan, Copilul Nascut Mort si Decesul Infantil Subit
8. Violul
9. Infectii Transmise pe cale sexuala

1. CENTRUL PENTRU INGRIJIREA SUPRAVIETUI- TORILOR ACTELOR DE TORTURA

Centrul pentru Ingrijirea Supravietuitorilor Actelor de Tortura (The Centre for the Care of Survivors of Torture) este o organizatie cu caracter umanitar si fara profit care lucreaza cu supravietuitorii actelor de tortura in procesul de vindecare pentru ca acestia sa-si realizeze pe deplin potentialul, indiferent de originea etnica, sexul, apartenenta religioasa sau politica cu scopul comun de a preveni acte de tortura in toata lumea.⁷

Infiintat in 2001, Centrul ofera o gama larga de servicii specializate (medicale, de interventie psihologica, juridice, etc.). Centrul va face trimiteri si altor agentii de la caz la caz. Clientii provin din comunitatile de refugiati si azilanti din Irlanda.

Pentru informatii suplimentare, luati legatura cu **Centrul pentru Ingrijirea Supravietuitorilor Actelor de Tortura**. Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

2. VIOLENTA DOMESTICA

Violenta in cadrul familiei sau al unei relatii personale, cum ar fi casnicia, este o infractiune si in Irlanda este numita, in mod curent violenta domestica (domestic violence). Legea privind violenta domestica (1996) se refera la protectia, securitatea si bunastarea persoanelor casatorite, a cuplurilor in concubinaj, a parintilor, a copiilor si a altora care convietuiesc intr-un cadru familial. Violenta domestica poate fi de natura fizica, sexuala sau psihologica (mentala).

Brosura cu titlul, '*Protection from Domestic Violence*' (Protectia impotriva violentei domestice) este disponibila la Ministerul de Justitie, Serviciul de Egalitate si Reforma Legislativa (**Department of Justice, Equality and Law Reform**). Consultati capitolul *Contacte Utile* la sfarsitul acestui Ghid.

⁷ Sursa: Declaratie CCST luata de pe site-ul web

4

3. MUTILAREA ORGANELOR GENITALE LA FEMEI

Mutilarea organelor genitale la femei (female genital mutilation - FGM) sau circumcizia femeilor (cum este numita cateodata) este ilegala in Irlanda. Femeile care au suferit o circumcizie prezinta necesitati specifice, cum ar fi cele de tip medical, ginecologic si obstetric. In ceea ce priveste sarcina, mutilarea genituala a femeilor in formele cele mai severe poate prezenta complicatii si consecinte grave la nastere.

Daca doriti sa stati de vorba cu cineva in mod confidential despre aceasta problema, luati legatura cu **Comhlamh**. Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

4. HARTUIREA

O persoana se face vinovat/a de hartuire cand:

- va urmareste persistent, va supravegheaza, comunica insistent cu dumneavoastra, va tine calea si va abordeaza insistent, si
- in mod intentionat sau nechibzuit va afecteaza linistea si viata privata, sau
- va provoaca neliniste, suferinte si prejudicii.

Pentru a lua masuri impotriva hartuirii, masuri numite "Incalcarea ordinii publice" (Breach of the Peace) mergeti la Tribunalul districtual (District Court) si cereti sa vorbiti cu grefierul (the court clerk). In Dublin trebuie sa mergeti la Biroul de convocari (**Summons Office**). Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

5. MAMELE INFECTATE CU HIV

Analizele de depistare pentru HIV si serviciile clinice oferite indivizilor cu SIDA au aparut in Irlanda din 1985. In practica de clinica, depistarea de rutina pentru virusul HIV este oferita **tuturor** femeilor gravide care vin la clinica prenatala. Confidentialitatea, o atitudine care nu judeca pe nimeni si informatiile clare formeaza baza ingrijirii medicale acordate femeilor infectate cu HIV in Irlanda.

Pentru mamele infectate cu HIV este deosebit de important sa stie ca virusul poate fi transmis la copil

prin alaptatul la san. Din acest motiv, alaptatul nu se recomanda la femeile infectate cu HIV.

Pentru mai multe informatii, luati legatura cu clinica de planificare familiala, clinica de sanatate pentru femei ("well woman clinic"), medicul de familie (GP) sau asistenta de sanatate publica de la policlinica de care apartineti. Puteti lua legatura si cu **Cairde**, o organizatie cu sediul la Dublin care ofera in mod activ sprijin persoanelor infectate cu HIV si familiilor lor. Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

6. CIRCUMCIZIA LA BARBATI

Circumcizia barbatilor nu este ilegala in Irlanda si poate fi aranjata cu ajutorul cadrelor medicale. Puteti sta de vorba cu asistenta de sanatate publica, cu moasa, cu medicul de familie (GP), cu policlinica de care apartineti si/sau cu spitalul de copii despre circumcizie inainte sau dupa nasterea copilului. Circumcizia care nu este practicata de un cadru medical si in conditii ce nu prezinta siguranta (adica intr-un loc unde lipseste asistenta medicala) va pune in pericol viata copilului si este ilegala. Este important ca circumcizia se fie efectuata numai de un cadru medical autorizat.

7. AVORTUL SPONTAN, COPILUL NASCUT MORT SI DECESUL INFANTIL SUBIT

Daca ati avut un avort spontan, un copil nascut mort sau un copil care a murit prin sindromul decesului subit puteti obtine sprijin prin consiliere psihologica pentru suferintele cauzate de un deces, pentru trauma suferita la nastere si/sau informatii pentru inregistrarea unui deces de la Asociatia Irlandeza pentru Avort Spontan, Nasterea unui Copil Mort si Deces Neonatal (**The Miscarriage Association of Ireland, Irish Still Birth and Neo Natal Death Society**) sau/si de la Asociatia Irlandeza pentru Decesul Infantil Subit (**Irish Sudden Infant Death Association**). Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

4

8. VIOLUL

Violul constituie o infractiune in Irlanda indiferent de relatia dintre indivizii implicati. Legislatia irlandeza recunoaste violul in cadrul casatoriei, savarsit de catre un partener, de un prieten sau de un membru al familiei ca fiind o infractiune. In baza Legii asistentei legale civile (Civil Legal Aid Act), sunt puse la dispozitia victimelor consultatii juridice gratuite in cazurile de atac grav cu caracter sexual. Luati legatura cu Comisia de acordare a asistentei legale (Legal Aid Board).

Centrele ce se ocupa de victimele violurilor (rape crisis centres) ofera servicii gratuite de consiliere psihologica pentru femeile si barbatii care au suferit violuri sau abuzuri sexuale in orice moment din viata lor, sau pentru oricine doreste sa stea de vorba despre violenta sexuala. Centrul pentru victimele violului din Dublin (**Dublin Rape Crisis Centre**) dispune de o linie telefonica gratuita de 24 de ore (la care raspund consilieri psihologici cu pregatire) sapte zile din sapte la numarul **1800 77 88 88**. Personalul acestui centru pot da numerele de telefon ale altor centre ce se ocupa de victimele violurilor din alte localitati din tara. Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

9. INFECTIILE TRANSMISE PE CALE SEXUALA

Este extrem de important sa luati legatura cu un lucrator din domeniul medical daca sunteti gravida si ati fost expusa (sau credeti ca ati fost expusa) la o infectie ce se poate transmite prin contact sexual. Trebuie sa faceti acest lucru imediat pentru a primi tratament si sprijin cat mai rapid. Ingrijirea medicala si sprijinul social pentru persoanele apartinand grupurilor de imigranti sau unor grupuri etnice care au contractat HIV/SIDA sau alte boli transmise prin contact sexual se efectueaza in baza unor conventii internationale. Toate persoanele aflate in Irlanda pot primi un astfel de tratament, gratuit dupa caz, in masura in care tratamentul pentru boala respectiva este disponibil'.⁸

Toti imigrantii, indiferent de statutul lor de rezidenta, au dreptul la tratament si ajutor in cazul in care sufera de HIV/SIDA sau de infectii transmise pe cale sexuala. Nu fiti ingrijorat/a de situatia dumneavoastra legala sau de confidentialitatea

serviciilor crezand ca ati putea avea probleme daca cereti ajutor. Va asiguram ca toate serviciile vor trata cazul dumneavoastra cu cel mai inalt grad de confidentialitate.

Brosura informativa a Asociatia Irlandeza de Planificare Familiala (**The Irish Family Planning Association**), (Ghidul negru pe alb al bolilor transmise prin contact sexual - **the Black & White Guide to Sexually Transmitted Infections**) este disponibil in limbile engleza, franceza, romana si rusa. Pentru a obtine un exemplar al acestui ghid sau alte ghiduri informative, luati legatura cu Asociatia irlandeza de planificare familiala (Irish Family Planning Association - IFPA). Mai puteti contacta clinicile de sanatate pentru femei (Well Woman clinics) pentru informatii sau consiliere psihologica. Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

Majoritatea spitalelor principale au sectii de medicina genito-urinary (Genito-Urinary Medicine - GUM clinics) unde bolile transmise prin contact sexual sunt diagnosticate si tratate in mod strict confidential. De pilda, desi cele doua clinici de medicina genito-urinary din Dublin cer numele si adresa pacientului, serviciul este complet confidential. Consultati capitolul *Contacte Utile* de la sfarsitul acestui Ghid.

⁸ Sursa: Dr Patrick O'Sullivan in "AIDS & Drugs Service of the Eastern Health Board"

5

CONTACTE UTILE

In Caz de urgenta telefonati la 112. Acest apel este gratuit si operatorul va alerta imediat serviciile de urgenta relevante: ambulanta, pompierii, politia (Garda), granicerii de coasta, salvamontul.

TREOIR

Centrul National de Informatii pentru Parintii Necasatoriti (National Information Centre for Unmarried Parents)

Centrul National de Resurse pentru Personalul care Lucreaza cu Parinti Tineri (National Resource Centre for those Working with Young Parents)

14 Gandon House
Custom House Square

IFSC

Dublin 1

Tel (tarif redus): 1890 252 084

Tel:

01 6700 120

Email:

info@treoir.ie

Website:

www.treoir.ie

Prin Centrul **National de Informatii**, care este gratuit si confidential, Treoir pune la dispozitie informatii cu privire la chestiuni legale, dreptul la asistenta sociala si alte chestiuni care afecteaza pe parintii necasatoriti. *Consultati lista publicatiilor Treoir de la pagina 37.*

O Banca de Date Nationala cuprinzand o lista cu Servicii Utile este disponibila pe website.

AGENTII DE CONSILIERE PENTRU FEMEILE INSARCINATE

*Ballinasloe Crisis Pregnancy Counselling and Support Service

(Serviciul de Consiliere si Sprijin pentru sarcini-criza Ballinasloe)

Marina House

Portiuncula Hospital

Ballinasloe

Co. Galway

Callsave(tarif redus):

1850 200 600

Tel:

090 964 8190

Luni – Vineri intre orele 9 - 5

Email:

crisispregnancysupport.portiuncula@mailn.hse.ie

Website:

www.whb.ie/ourservices

* Serviciile marcate cu un asterisc (*) ofera detaliile de contact ale clinicilor pentru avorturi in timpul unei sedinte de consiliere fata in fata.

5

CURA

Disponibila in 17 centre din tara

Tel (tarif redus): 1850 622626

Luni – Vineri intre orele 9.30 – 9 Sambata intre orele
10 - 5

Email: cura@iol.ie

Website: www.cura.ie

*Well Woman Centre (Centrul de Sanatate pentru Femei Dublin)

35 Lower Liffey Street Tel: 01 872 8051

Ballsbridge Tel: 01 660 9860

Coolock Tel: 01 848 4511

Luni – Vineri intre orele 9 – 7.30. Sambata 10 – 4.

Email: info@wellwomancentre.ie

Website: www.wellwomancentre.ie/

*Irish Family Planning Association (Asociatia Irlandeza pentru Planificare Familiala)

Disponibila in 8 centre din tara

Tel (tarif redus): 1850 49 50 51

Luni – Vineri intre orele 9 - 5

Email: post@ifpa.ie

Website: www.ifpa.ie

Life Pregnancy Care Service (Serviciul de Ingrijire a Sarcinii Life)

Disponibil in 6 centre din tara

Callsave (tarif redus): 1850 281281

Luni – Sambata intre orele 9 – 9

Duminica intre orele 3-9

Email: life@life.ie

Website: www.life.ie

*Mayo Crisis Pregnancy Support Services (Serviciile de Sprijin pentru Sarcinile-criza Mayo)

Mayo General Hospital

Castlebar

Co Mayo

LoCall (tarif redus): 1890 20 00 22

Luni – Vineri intre orele 9.30 – 5.

*Midlands Crisis Pregnancy Counselling Service - CPCS (Serviciul de Consiliere pentru Sarcinile-criza Midlands)

Disponibil in 6 centre din tara in regiunea Midlands Health Service Executive

Midlands Region

Regional Children & Family Services

Arden Road

Tullamore

Co.Offaly

Telefon gratuit: 1800 200 857

Tel: 0506 263 70

Luni – Vineri intre orele 9.30 – 1 si 2 – 3.30.

Email: crisispregnancy.counselling@mailq.hse.ie

*One Family

Cherish House

2 Lower Pembroke Street

Dublin 2

Locall (tarif redus): 1890 662 212

Tel: 01 662 9212

Luni – Vineri intre orele 9-5

Email: info@onefamily.ie

Website: www.onefamily.ie

*PACT

15 Belgrave Road

Rathmines

Dublin 6

Callsave (tarif redus): 1850 673 333

Tel: 01 497 6788

Luni – Vineri intre orele 10.30 - 4

Email: info@pact.ie

Website: www.pact.ie

Crisis Pregnancy Agency (Adresa de web a Agentiei pentru Sarcini-criza)

www.ppositiveoptions.ie

Optiuni Pozitive (Positive Options) este un Ghid al agentilor calificate in ceea ce priveste sarcinile-criza. Pentru informatii suplimentare vizitati site-ul www.ppositiveoptions.ie sau trimiteti un mesaj text gratuit: LIST la numarul 50444.

* Serviciile marcate cu un asterisc (*) ofera detaliile de contact ale clinicilor pentru avorturi in timpul unei sedinte de consiliere fata in fata.

5

***Sexual Health Centre (Centrul de Sanatate Sexuala)**
16 Peter's Street
Cork
Tel : 021 427 5837 sau
021 427 6676
Luni-Vineri 10-5
Email: info@sexualhealthcentre.com
Website: www.sexualhealthcentre.com

***Tralee Family Planning Centre (Centrul de Planificare Familiala Tralee)**
29 Ashe Street
Tralee
Co Kerry
Tel: 066 712 5322
Luni-Vineri 10-4
Luni-Joi 6-9

***West Cork Crisis Pregnancy Counselling Service (Serviciul de Consiliere pentru Sarcini-criză din West Cork)**
Skibbereen
Co Cork
Tel: 1890 252 359
Helpline: Luni-Vineri 9:30-3:00

Youth Health Centre (Serviciul Pentru Sanatatea Tinerilor)
73 Shandon Street
Cork
Tel: 021 422 0490
021 422 0491
Luni 8- 12 :30
Marti 9-1
Miercuri 1-5:30
Joi 3-7.30

ORGANIZATII PENTRU EMIGRANTI, SOLICITANTI DE AZIL, REFUGIATI

Access Ireland
Programul de Mediere Culturala si Programul pentru Femeile Refugiate (Cultural Mediation Programme and Refugee Women's Programme)
40-41 Dominick Street Lower
Dublin 1
Tel: 01 878 0589
Email: info@accessireland.ie
Website: www.accessireland.ie

Afghan Community of Ireland Association (Asociatia Comunitatii Afgane din Irlanda)
20 Ashington Gardens
Off Navan Road
Dublin 7
Tel: 01 868 3577
Email: afgcommunity@hotmail.com
Website: www.nasruddinsaljoqi.tripod.com

Centre for the Care of Survivors of Torture (Centrul pentru Ingrijirea Supravietuitorilor Actelor de Tortura)
213 North Circular Road
Phibsboro
Dublin 7
Tel: 01 838 9664
Email: info@ccst.ie or mike@ccst.ie
Website: www.ccst.ie

Department of Justice, Equality and Law Reform (Departamentul pentru Justitie, Egalitate si Reforma Legislativa)
72-76 St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel: 01 602 8202
Website: www.justice.ie

Department of Justice, Equality & Law Reform (Departamentul pentru Justitie, Egalitate si Reforma Legislativa)
Reception and Integration Agency (Agentia pentru Receptie si Integrare)
Block C, Ardilaun Centre
112-114 St Stephen's Green West
Dublin 2
Tel: 01 418 3200
Raspunde de coordonarea serviciilor oferite solicitantilor de azil in Irlanda. Lucreaza in parteneriat cu alte agentii de stat, grupuri de voluntari si grupuri comunitare, precum si cu agentii neguvernamentale (NGOs)

* Serviciile marcate cu un asterisc (*) ofera detaliile de contact ale clinicilor pentru avorturi in timpul unei sedinte de consiliere fata in fata.

5

Emigrant Advice and Counselling Service (Serviciile de Consultanta si Consiliere pentru Emigranti)

1a Cathedral Street

Dublin 1

Tel: 01 873 2844

Email: info@emigrantadvice.ie

Website: www.emigrantadvice.ie

Immigrant Council of Ireland (Consiliul pentru Emigranti din Irlanda) – pentru informatii privitoare la statut si asistenta

2 St. Andrew Street

Dublin 2

Tel: 01 674 0200

Email: info@immigrantcouncil.ie

Website: www.immigrantcouncil.ie

Irish Chineze Information Centre (Centrul de Informare pentru Chinezii din Irlanda)

57 Smithfield Square

(Opposite Chief O'Neill's Hotel)

Dublin 7

Tel: 01878 8358

Email: wangzhe@news@press.net

Irish Refugee Council (Consiliul Irlandez pentru Refugiati) – reguli si chestiuni legale

88 Capel Street

Dublin 1

Tel: 01 873 0042

1 Bank Place

Ennis

Co. Clare

Tel: 065 6822 026

Migrant Rights Centre Ireland (Centrul pentru Drepturile Emigrantilor din Irlanda)

55 Parnell Square

Dublin 1

Tel: 01 888 1355

Email: info@mrci.ie

Website: www.mrci.ie

Muslim Association of Ireland (Asociatia Musulmana Irlandeza)

Unit 2 Greenhills Business Centre

Tallaght

Dublin 24

Tel: 01 452 3416

Email: mai.Ireland@gmail.com

NASC

Irish Immigrant Support Centre (Centrul Irlandez de Sprijin pentru Emigranti)

Enterprise House

35 Mary Street

Cork

Tel: 021 431 7411

Email: info@nascireland.org

Website: www.nascireland.org

National Consultative Committee on Racism and Interculturalism - NCCRI (Comitetul Consultativ

National in probleme de Rasism si Relatii

Interculturale)

Third Floor

Jervis House

Jervis Street

Dublin 1

Tel: 01 858 8000

Email: nccri@eircom.net

Website: www.nccri.com

Polish Information and Culture Centre (Centrul Cultural si de Informare Polonez)

56-57 Lower Gardiner Street

Dublin 1

Tel: 01 819 6535

Email: info@polishcentre.ie

Refugee Information Service (Serviciul de Informatii pentru Refugiati) – informatii legale si de asistenta

27 Annamoe Terrace

Dublin 7

Tel: 01 838 2740

Email: info@ris.ie

Website: www.ris.ie

(Clinicile din Dublin sunt situate in Blanchardstown, Green Street, Manor Street, Rathmines, Rialto si Tallaght).

5

Refugee Legal Service (Serviciul Legislativ pentru Refugiati) - solicitanti de azil

48/49 North Brunswick Street

Georges Lane

Smithfield

Dublin 7

Freephone (Tel. gratuit): 1800 238 343

Tel: 01 646 9600

Email: dublinrls@legalaid.ie

Website: www.legalaid.ie

Russian Information Centre (Centrul de Informare Rus)

55 Lower O'Connell Street

Dublin 1

Tel: 01 874 0004

Email: sokolov@russianireland.com

SPIRASI (informatii medicale, cursuri educationale si de sprijin)

Spiritan House

213 North Circular Road

Dublin 7

Tel: 01 838 9664

Email: info@spirasi.ie

Website: www.spirasi.ie

Unaccompanied Minors (Minori Neinsotiti)

Social Work Service

Baggot Street Hospital

Dublin 2

Tel: 01 668 1577

Vincentian Refugee Project (Proiectul pentru Refugiati Vincentian) - sprijin in vederea cazarii, etc.

St. Peter's Church

Phibsborough

Dublin 7

Tel: 01 810 2580

Email: refugeecentrephibsborough@eircom.net

Website: vincentians.ie/VRC.htm

SPITALE DE MATERNITATE

Asistentii sociali cu pregatire medicala sunt disponibili in majoritatea spitalelor de maternitate principale si pot oferi informatii si consiliere.

Spitalele de maternitate pot face aranjamente pentru a obtine serviciile unui translator in persoana sau la

telefon. Spitalele de maternitate din toata Irlanda sunt listate in cartea locala de telefon la sectiunea "Spitale".

HEALTH SERVICE EXECUTIVE (REGIONAL OFFICES) EXECUTIVUL SERVICIILOR DE SANATATE (BIROURILE REGIONALE)

HSE Western Region

Merlin Park Regional Hospital

Galway

Tel: 091 751 131

HSE Dublin/Regiunea Mid-Leinster

Millenium Park

Naas

Co Kildare

Tel: 045 880 400

HSE Dublin/Regiunea Nord-Estica

Dublin Road

Kells

Co Meath

Tel: 046 928 0500

HSE/Regiunea Sudica

Cork Farm Centre

Wilton Road

Cork

Tel: 021 454 5011

SERVICII DE PLANIFICARE FAMILIALA

Centrul de Planificare Familiala Cork (Cork Family Planning Centre)

23 Tuckey Street

Cork

Tel: 021 427 7906

Website: www.corkfamilyplanning.com

Centrul de Sanatate pentru Femei Dublin (Dublin Well Woman Centre)

35 Lower Liffey Street Tel: 01 872 8051

Ballsbridge Tel: 01 660 9860

Coolock Tel: 01 848 4511

Luni – Vineri intre orele 9 – 730.

Sambata intre orele 10 – 4.

Email: info@wellwomancentre.ie

Website: www.wellwomancentre.ie/

5

Galway Family Planning Clinic (Clinica pentru Planificare Familiala Galway)

Lismoyle House
Augustine Street
Galway
Tel: 091 562 992

Irish Family Planning Association (Asociatia Irlandeza pentru Planificare Familiala)
Disponibila in 8 centre din tara

Callsave (tarif redus): 1850 49 50 51
Luni – Vineri intre orele 9 - 5
Email: post@ifpa.ie
Website: www.ifpa.ie
IFPA opereaza in sistemul de cartelelor medicale.

Letterkenny Women's Centre (Centrul pentru Femei Letterkenny)

Port Road
Letterkenny
Co Donegal
Tel: 074 912 4985
Email: info@lwc.ie
Website: www.lwc.ie

Limerick Family Planning Clinic (Clinica de Planificare Familiala Limerick)

27 Mallow Street
Limerick
Tel: 061 312 026

Tralee Family Planning and Women's Health Clinic (Clinica de Planificare Familiala si de Sanatate pentru Femei Tralee)

29 Ashe Street
Tralee
Co Kerry
Tel: 066 712 5322

DEPARTMENT OF SOCIAL AND FAMILY AFFAIRS (DEPARTAMENTUL SPECIALIZAT IN PROBLEME SOCIALE SI DE FAMILIE)

Child Benefit Section (Sectia pentru Alocatiile Copiilor)

Social Welfare Services Office
St Oliver Plunkett Road
Letterkenny
Co. Donegal
LoCall (tarif redus): 1890 400 400
Tel: 01 874 8444 sau 074 25 566

Information Service (Serviciul de Informatii)

Oisin House
Pearse Street
Dublin 2
Tel: 01 704 3000
Website: www.welfare.ie

Maternity Benefit Section (Sectia pentru Alocatii de Maternitate)

Social Welfare Services Office
Oliver Plunkett Road
Letterkenny
Co Donegal
LoCall (tarif redus): 1890 690 690
Tel: 704 3475 sau 043 - 45 211 interior 8753 sau 043 - 40 080

One-Parent Family Section (Sectia pentru Familii Monoparentale)

Pension Services Office
College Road
Sligo
LoCall (tarif redus): 1890 500 000
Tel: 071 914 8376

Informatii, brosure, pliante si formulare de cerere sunt disponibile:

- La biroul local de asistenta sociala
- Prin internet la www.welfare.ie or
- Telefonand la linia de brosure a departamentului la numarul cu LoCall (tarif redus): 1890 202 335

5

AGENTIILE DE ADOPTIE

HSE (Executivul Serviciilor de Sanatate, pagina 30)
pune la dispozitie servicii de adoptie. De asemenea,
urmatoarele agentii pun la dispozitie servicii de
adoptie.

CUNAMH

CPRSI House
30 South Anne Street
Dublin 2

Tel: 01 677 9664
Email: info@cunamh.com
Website: www.cunamh.com

PACT

Sprijin si consiliere pentru sarcinile neplanificate
15 Belgrave Road
Rathmines
Dublin 6

Tel: 01 497 6788
Email: info@pact.ie
Website: www.pact.ie

St Catherine's Adoption Society (Societatea de
Adoptie St Catherine)

Clarecare, Harmony Row
Ennis
Co. Clare

Tel: 065 682 8178

St Mura's Adoption Society (Societatea de Adoptie St
Mura)

The Pastoral Centre
Letterkenny
Co. Donegal

Tel: 074 912 2047

ALTE AGENTII DE ADOPTIE

The Adoption Board(Comisia pentru Adoptii)

Shelbourne House
Shelbourne Road
Ballsbridge
Dublin 4

Tel: 01 667 1392
Email: adoptioninfo@health.irlgov.ie
Website: www.adoptionboard.ie

Barnardo's Adoption Advice Service (Serviciul de
Consultanta in probleme de Adoptii Barnardo)

Christchurch Square

Dublin 8

Tel: 01 454 6388

Email: adoption@barnardos.ie

Tuesdays: 2 - 5 Thursdays: 10 - 2

INFECTII TRANSMISE PE CALE SEXUALA

Cairde Healthwise Project (Priectul Cairde
Healthwise)

19 Belvedere Place

Dublin 1

Tel: 01 855 2111

Email: info@cairdre.ie

Website: www.cairde.ie

Dublin AIDS Alliance (Alianta AIDS Dublin)

Tel: 01 873 3799

Email: info@dublinaidsalliance.com

Dublin Well Woman (Centrul de Sanatate pentru
Femei Dublin)

35 Lower Liffey Street

Tel: 01 872 8051

Ballsbridge

Tel: 01 660 9860

Coolock

Tel: 01 848 4511

Luni - Vineri intre orele 9 - 730.

Sambata intre orele 10 - 4.

Email: info@wellwomancentre.ie

Website: www.wellwomancentre.ie

Linia telefonica DROGURI/HIV

Tel: 1800 459 459

General Public HIV Testing (Teste HIV pentru Public)

Baggot Street Clinic

19 Haddington Road

Dublin 4

Tel: 1800 201 187

Genito-Urinary Medicine (GUM) Clinic (Clinica pentru
Afectiuni Genito-urinare)

St James's Hospital

James's Street

Dublin 8

Tel: 01 416 2315/6

5

Irish Family Planning Association - IFPA (Asociația Irlandeză pentru Planificare Familială)

5 – 6 Cathal Brugha Street

Dublin 1

Tel: 01 872 7088

Website: www.ifpa.ie

Level 3 (Nivelul 3)

The Square

Tallaght

Dublin 24

Tel: 01 459 7685

Mater Misericordiae Hospital

Infections Disease Clinic (Clinica pentru Boli Infectioase)

Outpatients Department

North Circular Road,

Dublin 7

Tel: 01 803 2063

Există clinici în spitalele locale/regionale din Castlebar, Cork, Galway, Ennis, Limerick, Nenagh, Sligo, Waterford.

Site-uri folosite pentru informații despre sănătatea femeii și sănătatea sexuală:

Think Contraception: www.thinkcontraception.ie

Brook Advisory Centres: www.brook.org.uk

Cool Sex Information: www.coolsexinfo.org.uk

Family Planning Association: www.fpa.org.uk

HSE Dublin North Eastern Region Youth Health

Information: www.youthhealthne.ie

HSE Dublin North Eastern Region Women's Health:

www.nehb.ie/womenshealth

Sheffield Centre for Sexual Health:

www.sexualhealthsheffield.nhs.uk

Terence Higgins Trust: www.tht.org.uk

ALTE ADRESE UTILE

Citizens Information Board sprijină rețeaua națională pentru centrele de informare a cetățenilor care oferă un serviciu gratuit și confidențial. Multe dintre acestea, oferă de asemenea clinici legale.

Pentru detalii despre centrul de informare a cetățenilor local, consultați Golden Pages sau contactați Citizens Information Board la telefon 01 605 9000.

Banca de date Citizens Information de pe site-ul www.citizensinformation.ie oferă informații despre evenimente ce survin pe parcursul vieții, cum ar fi nașterea unui copil, căsătoria, decesul, serviciile medicale, dreptul la asistență socială, etc.

Comhlamh (Association of Returned Development Workers)

10 Upper Camden Street

Dublin 2

Tel: 01 478 34900

Email: info@comhlamh.org

Website: www.comhlamh.org

De asemenea la adresa:

55 Grand Parade

Cork

Tel: 021 427 5881

Email: comhcork@iol.ie

Community Relations Section (Secția de Relații Comunitare)

Garda Headquarters

Harcourt Square

Harcourt Street

Dublin 2

Tel: 01 666 3150/01 666 3817

Email: crimprev@iol.ie

Website: www.garda.ie

Dochas For Women

Teach na daoine

Family Resource Centre

Orial Way

Monaghan

Tel: 047 30 768

Email: dachasforwomen@eircom.net

Dochas oferă consiliere, informații, sprijin și programe educaționale. Serviciile sunt deschise și participării bărbaților.

Dublin Rape Crisis Centre (Centrul pentru victime ale violului Dublin)

70 Lower Leeson Street

Dublin 2

Freephone (Tel gratuit): 1800 77 88 88

Tel: 01 661 4911

Email: rcc@indigo.ie

Website: www.drcc.ie

5

FLAC – Centre Gratuite pentru Consultanta Juridica
13 Lower Dorset Street
Dublin 1

Tel: 01 874 5690
Email: info@flac.ie
Website: www.flac.ie

General Register Office (Oficiul General al Starii
Civile)

Government Offices
Convent Road
Roscommon

Tel: 090 663 290
LoCall (tarif redus): 1890 252 076
Website: www.groireland.ie

Responsabil cu inregistrarea nasterilor, deceselor
sin casatoriilor. Pentru birourile locale, consultati
cartea de telefon din regiunea respective.

Gingerbread Ireland

Carmichael House
4 North Brunswick Street
Dublin 7

Tel: 01 814 6618
Email: info@gingerbread.ie
Website: www.gingerbread.ie

Irish Still Birth and Neo Natal Death Society
(Societatea Irlandeza pentru Copiii Nascuti Morti si
pentru Deces Neonatal)

Carmichael House
4 North Brunswick Street
Dublin 7

Tel: 01 822 4688

Irish Sudden Infant Death Association (Asociatia
Irlandeza pentru Deces Infantil Spontan)

Carmichael House
4 North Brunswick Street
Dublin 7

Tel: 01 873 2711
Helpline: 1850 391 391

Legal Aid Board (Comitetul de Asistenta Legala)
(Head Office)

Quay Street
Caherciveen

Co.Kerry

Tel: 066 947 1000

Website: www.legalaidboard.ie

Miscarriage Association of Ireland (Asociatia pentru
Avorturi Spontane din Irlanda)

Carmichael House
4 North Brunswick Street
Dublin 7

Tel: 01 873 5702

One Family

Cherish House
2 Lower Pembroke Street
Dublin 2

Linia telefonica Nationala: 1890 662 212

Tel: 01 662 9212
Email: info@onefamily.ie
Website: www.onefamily.ie

One Family ofera informatii gratuite, programe de
sprijin si instruire, consiliere in ceea ce priveste
toate optiunile in cazuri de sarcina-criză si consiliere
pentru adultii din familiile cu un singur parinte. Toate
serviciile ofera ingrijire gratuita a copiilor la sediul
organizatiei.

Parent Support Programme Limerick (Programul de
Sprijin pentru Parinti Limerick)

Social Services Centre
Henry Street

Limerick

Tel: 061 411 643/061 314 111
Email: npspmidwest@eircom.net

Passport Office (Oficiul de Pasapoarte)

Department of Foreign Affairs

Setana House
Molesworth Street
Dublin 2

Tel: 01 671 1633
Website: www.passport.ie

Summons Office (Oficiul pentru Citatii/Convocari)

Aras Ui Dhalaigh

Inns Quay

Dublin 7

Tel: 01 888 6117/8

5

The Equality Authority (Autoritatea pentru Egalitate)

Clonmel Street

Dublin 2

Tel: 1890 245 545

Email: info@equality.ie

Website: www.equality.ie

Visa Office (Oficiul de Vize)

Department of Foreign Affairs

13/14 Burgh Quay

Dublin 2

Tel: 01 663 1000

Women's Aid

Everton House

47 Old Cabra Road

Dublin 7

Helpline: 1800 34 19 00

Tel: 01 868 4721

Email: info@womensaid.ie

Website: www.womensaid.ie

Women's Health Project (Proiectul pentru Sanatatea Femeii)

Baggot Street

19 Haddington Road

Dublin 4

Tel: 1800 20 11 87

(Pentru femei care lucreaza in prostitutie)

6

PUBLICATII

Publicatii TREOIR

"Being There for Them" - material informativ pentru bunicii copiilor ai caror parinti nu sunt casatoriti unul cu celalalt.

Buletin informativ pentru parinti necasatoriti si pentru cei aflati in legatura cu ei - trimiteti-ne numele si adresa dumneavoastra.

Family Links: steps and stages - responsabilitati parentale impartite si familii vitrege €5

Information for Young Parents in Education - Informatii pentru parinti tineri aflati in programe de educatie

Information Pack for Unmarried Parents - Pachet informativ pentru parinti necasatoriti

Buletin informativ periodic (Newsletter) pentru angajati care lucreaza cu parinti tineri- trimiteti-ne numele si adresa dumneavoastra.

Pachet informativ (manual) pentru angajati care lucreaza cu parinti tineri

Taking the Stand - ghid pentru parintii necasatoriti in rezolvarea disputelor referitoare la ingrijirea copiilor €5

Work it Out - un ghid pentru parintii care primesc beneficii financiare acordate familiilor monoparentale si care reintra in sistemul de munca sau educatie.

Materiale informative

1. Legea Copiilor 1997 (The Children Act 1997) (protector legal prin contract)
2. Legea Ofenselor Non-fatale impotriva Personei 1997 (hartuire) (The Non-Fatal Offenses against the Person Act)
3. Tutela, acces, custodie
4. Responsabilitati parentale impartite
5. Drepturile tatilor necasatoriti
6. Intretinerea copilului
7. Adoptia familiala (mame si soti)
8. Aplicatii pentru pasaport
9. Acomodare ante/postnatala

10. Inregistrarea nasterii

11. Concubinajul

12. Parinti necasatoriti si legea privind egalitatea drepturilor

Toate publicatiile pot fi descarcate de pe pagina de web: www.treoir.ie

Informatii pe internet

Informatii juridice pentru parinti necasatoriti

Treoir a tradus informatii juridice pentru parinti necasatoriti in araba, chineza, franceza, romana si rusa informatiile putand fi descarcate de pe site-ul Treoir www.treoir.ie

Informatiile disponibile includ:

- Inregistrarea unei nasteri
- Impartind responsabilitatile parentale
- Tutela
- Custodie
- Acces
- Intretinerea copilului
- Aplicatii pentru pasaport
- Tati necasatoriti
- Rapirea copilului

Acest material nu este disponibil in varianta imprimata

Baza de date cu servicii utile

Gravida si cu gandul la adoptie?

Parinti necasatoriti- nu doar o problema in a fi singur

Publicatii CPA

Agentia pentru Sarcini-criza produce o serie de publicatii de cercetare si materiale informative. Detaliile acestora sunt disponibile pe website-ul agentiei www.crisispregnancy.ie

Alte pagini de web: www.positiveoptions.ie si www.thinkcontraception.ie